



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 22.6.2005
KOM(2005) 282 lopullinen

2003/0210 (COD)

Muutettu ehdotus:

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI

pohjaveden suojelusta pilaantumiselta

(komission EY:n perustamissopimuksen 250 (2) artiklan nojalla esittämä)

Muutettu ehdotus:

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI

pohjaveden suojelusta pilaantumiselta

Euroopan parlamentti äänesti 28. huhtikuuta 2005 ensimmäisessä käsittelyssä tarkistuksista, jotka koskivat ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi pohjaveden suojelusta pilaantumiselta (KOM(2003) 550 lopullinen).

EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdassa todetaan, että kunnes neuvosto on tehnyt ratkaisunsa, komissio voi milloin tahansa yhteisön säädöksen antamiseen johtavan menettelyn aikana muuttaa ehdotustaan.

Komissio antaa seuraavassa lausuntonsa Euroopan parlamentin tekemistä tarkistuksista.

1. TAUSTA

Ehdotus (KOM(2003) 550 lopullinen – 2003/0210(COD)) toimitettiin EY:n perustamissopimuksen 175 artiklan 1 kohdan mukaisesti neuvostolle ja Euroopan parlamentille 19. syyskuuta 2003.

Euroopan talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa 31. maaliskuuta 2004.

Alueiden komitea antoi lausuntonsa 12. helmikuuta 2004.

2. KOMISSIION EHDOTUKSEN TAVOITE

Pohjavedet ovat merkittävä luonnonvara, jota käytetään pääasiassa juomavedeksi sekä teollisuuden ja maatalouden tarpeisiin. Sillä on myös suuri merkitys ympäristön kannalta, sillä pohjavedet ovat yhteydessä pintavesistöihin ja kosteikkoalueisiin ja muodostavat näin keskeisen tekijän veden kiertokulussa, jonka suojeleminen on ensiarvoisen tärkeää.

Pohjavesien pilaantumisen estäminen on ollut yhteisön lainsäädännön tavoitteena vuodesta 1980 lähtien, ja vuonna 2000 hyväksyttiin tähän liittyvä vesipolitiikan puitedirektiivi.

Ympäristöä koskevien laatutavoitteiden määrittelemiseksi ei pohjaveden osalta ole vielä selkeitä kriteereitä. Erityisesti tämä koskee perusteita pohjaveden hyvän kemiallisen tilan arvioimiseksi. Pohjavesistöjen pilaantumisen ehkäisemiseen ja valvontaan tarvitaan lisäksi erityistoimenpiteitä. Tämä näkökohta otettiin huomioon sovittaessa vesipolitiikan puitedirektiivistä sisällyttämällä siihen 17 artikla, joka edellyttää komission tekemän ehdotuksia näiden tarpeiden huomioonottamiseksi.

Ottaen huomioon edellä todetut seikat sekä sidosryhmien laajoissa kuulemisissa esiin tulleet kysymykset, komissio julkisti syyskuussa 2003 ehdotuksen uudeksi direktiiviksi, joka koski pohjavesien suojelua pilaantumiselta. Asiakirjan viitteenä oli COM(2003) 550. Ehdotuksen keskeiset osat ovat seuraavat:

- pohjaveden hyvän kemiallisen tilan arvioimista koskevien vaatimusten noudattaminen tiettyjen pilaavien aineiden osalta sovellettaessa yhteisön voimassa olevia laatu normeja;
- ympäristön laatu normeihin perustuvat arviointiperusteet pohjaveden kemiallisen tilan arvioimiseksi. Jäsenvaltiot laativat nämä perusteet asiaankuuluvalla tasolla (jäsenvaltion, vesipiirin tai pohjavesimuodostuman tasolla);
- arviointiperusteet, joilla tunnistetaan pilaavien aineiden pitoisuuksien merkitykselliset ja pysyvät noususuunnat ja määritetään kohdat, joissa muutossuunnat käännetään laskeviksi;
- toimenpiteet, joilla ehkäistään ja rajoitetaan pilaavien aineiden suoraa ja erityisesti epäsuoraa pääsyä pohjaveteen.

Ehdotuksessa esitetään selkeät erittelyt sen varmistamiseksi, että vesipolitiikan puitteiden pohjavettä koskevat ympäristölliset tavoitteet saavutetaan. Ehdotuksessa pyritään myös tasapainoiseen ratkaisuun sen suhteen, mihin kysymyksiin puututaan yhteisön tasolla, ja mitkä on parasta jättää jäsenvaltioiden vastuulle.

3. KOMISSION LAUSUNTO EUROOPAN PARLAMENTIN TEKEMISTÄ TARKISTUKSISTA

Euroopan parlamentti hyväksyi 28. huhtikuuta 2005 123 esitetystä tarkistuksesta 89 tarkistusta. Kahdeksan tarkistuksen – tarkistusten 1, 15, 18, 29, 38, 58, 71 ja 88 – osalta äänet jakautuivat. Tarkistuksesta 58 parlamentin jäsenet tukivat vain ensimmäistä osaa. Muiden tarkistusten osalta äänet eivät hajaantuneet.

Komissio katsoo, että suuri osa Euroopan parlamentin tarkistuksista voidaan hyväksyä kokonaisuudessaan, periaatteessa tai osittain, sillä niissä selvennetään ja parannetaan komission ehdotusta erityisesti pohjaveden kemiallisen tilan määrittelyssä käytettävien laatu normien noudattamista koskevien sääntöjen osalta.

Komission yksityiskohtainen kanta Euroopan parlamentin tarkistuksiin on seuraava:

3.1. Komission kaikilta osin hyväksymät tarkistukset

Tarkistuksessa **1** muutetaan ehdotuksen otsikko ja selvennetään, että ehdotuksessa on kysymys pelkästään pohjaveden kemiallisesta pilaantumisesta. Tämä on vesipolitiikan puitteiden 2000/60/EY tavoitteiden mukaista.

Tarkistuksessa **5** selvennetään johdanto-osan 3 kappaleen sisältöä, joka on hyväksyttävissä, sillä tämä selvennys on vesipolitiikan puitteiden laadun heikkenemisen ehkäisemistä koskevan lausekkeen mukainen.

Tarkistuksessa **9** ehdotettu uusi johdanto-osan kappale, jossa viitataan pohjaveden laatu normien vaikutukseen ympäristönsuojelun tasoon ja sisämarkkinoiden toimintaan, voidaan hyväksyä.

Tarkistuksessa **13** lisätään uusi, pohjaveden varastointia ja palautumista käsittelevä johdanto-osan kappale, joka selventää vesipolitiikan puitteiden säännöksiä ja joka voidaan näin ollen hyväksyä. Toinen uusi, seurantatulosten vertailtavuutta käsittelevä johdanto-osan kappale, jota ehdotetaan tarkistuksessa **14**, on myös hyväksyttävissä sen ollessa tarkistuksen **41** ja vesipolitiikan puitteiden liitteen V mukainen.

Tarkistuksessa 22 käyttöön otettu uusi taustapitoisuuden määritelmä voidaan hyväksyä sen ollessa yhdenmukainen tarkistuksen 71 kanssa.

Tarkistuksessa 25 ehdotetaan tekstilisäyksiä 3 artiklan otsikkoon, mikä voidaan hyväksyä (on totta, että perusteet koskevat sekä pohjaveden kemiallisen tilan arviointia että sen luokittelua).

Tarkistuksessa 91 todetaan, että jos pohjavesimuodostumassa tai pohjavesimuodostumaryhmässä havaitut luonnollisista syistä johtuvat pilaavien aineiden pitoisuudet, joita varten on määritetty liitteen I tai liitteen II (kansallinen taso) laatumormit, ylittävät kyseiset arvot, nämä taustapitoisuudet pitäisi ottaa huomioon määriteltäessä hyvän ja huonon kemiallisen tilan raja-arvoa. Komissio hyväksyy tämän.

Tarkistus 29 (liittyy tarkistukseen 28) voidaan hyväksyä, sillä se selventää pohjaveden kemiallisen tilan arviointiin liittyviä oikeudellisia näkökohtia.

Tarkistus 35, jossa poistetaan 4 artiklan 3 kohta, voidaan hyväksyä, sillä tarkistus 36 kattaa kyseisen säännöksen (ks. kommentti jäljempänä).

Direktiiviehdotuksen 5 artiklan osalta tarkistuksessa 37 selvennetään, että kohdassa ei tarkoiteta luonnollisista geologisista prosesseista johtuvaa pitoisuuksien nousua, mikä parantaa ehdotuksen muotoa. Tarkistuksessa 38 esitetyt muutokset voidaan hyväksyä niiden ollessa yhdenmukaisia hyväksytyin tarkistuksen 24 kanssa. Samoin voidaan hyväksyä tarkistuksen 39 viittaus erityiseen muutossuunnan arviointiin ja sen kääntämiseen laskevaksi pistekuormituslähteiden osalta.

Tarkistuksessa 42 ehdotettu 6 artiklan otsikon muuttaminen voidaan hyväksyä, sillä se on yhdenmukainen vesipolitiikan puitedirektiivin säännösten kanssa (4 artiklan 1 kohdan b alakohdan i luetelmakohta).

Ja-sanan käyttöönotto 8 artiklassa tarkistuksessa 55 ehdotetulla tavalla voidaan hyväksyä. On totta, että molempia liitteitä voidaan sopeuttaa tieteen ja tekniikan kehitykseen.

Liitteen I pääotsikon ja kyseisen liitteen osa B:n otsikon muuttaminen tarkistuksissa 57 ja 59 ehdotetuilla tavoilla voidaan hyväksyä.

Tarkistus 60 voidaan hyväksyä, sillä viittaus direktiivin 96/676/ETY (ns. nitraattidirektiivi) säännöksiin on riittävä.

Tarkistuksessa 63 ehdotettu torjunta-ainenormi 0,5 µg/l, joka on peräisin direktiivistä 91/414/ETY, voidaan hyväksyä. Tarkistus 64 voidaan myös hyväksyä, sillä se on kaikilta osiltaan yhdenmukainen vesipolitiikan puitedirektiivin säännösten kanssa.

Komissio voi hyväksyä synteettisten aineiden ja osoittimien (aineiden sijaan) eriyttämisen tarkistuksessa 90 esitetyllä tavalla.

Komissio hyväksyy tarkistuksen 68 yhteydessä esitetyn toteamuksen pohjaveden käytöstä juomaveden lähteenä. Liitteessä III olevan B osan 2.3 kohdan poistaminen tarkistuksessa 72 ehdotetulla tavalla hyväksytään, sillä kustannukset on otettava huomioon pikemminkin toimenpiteitä toteutettaessa kuin pohjaveden laadullisia raja-arvoja määritettäessä.

Tarkistus 73, jolla liitetään toisiinsa 5 artikla ja liite IV, sekä tarkistuksen 74 se osa, jossa käsitellään mittaustulosten arviointia, voidaan hyväksyä. Pohjaveden laatuun liittyvien muutossuuntien tilastollisia näkökohtia koskeva tarkistus 75 voidaan myös hyväksyä.

Tarkistus 81, jossa käsitellään muutossuuntien kääntämiseen liittyviä riskejä, voidaan hyväksyä. Myös tarkistukset 82 ja 87 selkiyttävät muutossuuntien kääntämiseen liittyvän osuuden sisältöä ja ne voidaan näin ollen hyväksyä.

3.2. Komission osittain tai periaatteessa hyväksymät tarkistukset

Tarkistuksessa 2 muutetaan johdanto-osan 1 kappaleen sisältöä ja lisätään siihen uusi lause. Tämän muutoksen ensimmäistä osaa ei voida hyväksyä, sillä se ei ole yhdenmukainen vesipolitiikan puitedirektiivissä esitettyjen, pohjaveden suojelua koskevien periaatteiden kanssa. Kyseisessä direktiivissä katsotaan pohjaveden suojelu osaksi laajempaa vesistöjen ja maa-alueiden ekosysteemien suojelua. Tämän tarkistuksen toinen osa on yhdenmukainen vesipolitiikan puitedirektiivin ympäristötavoitteiden ja sen 7 artiklan kanssa, ja se voidaan näin ollen hyväksyä. Tekstin pitäisi näin ollen kuulua seuraavasti:

(1) Pohjavesi on itsessään arvokas luonnonvara, jota on suojeltava kemialliselta pilaantumiselta. Tämä on erityisen tärkeää pohjavedestä riippuvaisissa ekosysteemeissä ja käytettäessä pohjavettä juomavetenä.

Tarkistuksessa 6 sisällytetään johdanto-osan 4 kappaleeseen ilmaus ”suuntaa-antavia”. Vesipolitiikan puitedirektiiviin sisältyvät pohjaveden suojelua koskevat säännökset eivät kuitenkaan ole suuntaa-antavia. Todellisuudessa ne ovat hyvin kattavia ja yksityiskohtaisia (määritelmät, suojelun taso, ominaispiirteiden määrittäminen, suojellut alueet, juomavesilähteiden suojeleminen, valvonta, toimenpideohjelma). Tarkistuksessa pitäisi tämän vuoksi korvata ilmaus ”suuntaa-antavia” ilmauksella ”yleisiä”.

Tarkistukseen 8 sisältyvässä uudessa johdanto-osan kappaleessa on viittaus maa- ja metsätalouden käytäntöihin, ja se voidaan hyväksyä periaatteessa. Viittaus yhteiseen maatalouspolitiikkaan ja maaseudun kehittämissuunnitelmiin on ymmärrettävä, sillä maanviljelijät saattavat joutua muuttamaan käytäntöjään esimerkiksi jättämällä laajempia puskurivyöhykkeitä ja ottamalla käyttöön tulvatasanteita. Maaseudun kehittämissuunnitelmien yhteydessä on suositeltavaa käyttää ilmausta ”*laadittaessa*” (kyseisen tarkistuksen englanninkielisessä versiossa käytettiin ilmausta ”development” nyt suositellun ”elaboration”-ilmauksen asemesta. Käänt. huom.). Tekstin pitäisi kuulua seuraavasti:

(5 a) Pohjaveden suojelu voi vaatia joillakin alueilla muutoksia maa- ja metsätalouden käytäntöihin, mistä voi seurata toimeentulon menetyksiä. Tätä asiaa on käsiteltävä laadittaessa uudistetun yhteisen maatalouspolitiikan mukaisia maaseudun kehittämissuunnitelmia.

Tarkistuksessa 12 otetaan käyttöön uusi johdanto-osan kappale, jossa viitataan tieteellisiin tietoihin ongelmallisista aineista, jollaisia ovat esimerkiksi endokriiniset aineet. Tämä on rakentava huomio, joka hyväksytään periaatteessa. Ehdotus uudelleen muotoiluksi luonnokseksi kuuluu seuraavasti:

(7 a) On selvitettävä, minkä pilaavien aineiden päästöjä on vältettävä ja rajoitettava. Tässä yhteydessä on otettava erityisesti huomioon tieteelliset tiedot haitallisista aineista, kuten endokriinisista aineista.

Tarkistuksessa 15 lisätään 1 artiklan pohjavesivarojen arvioimista koskevia perusteita, ja lisätään viittaus 4 artiklaan. Tarkistus on osittain hyväksyttävä. Pohjavesien määrälliseen tilaan liittyvää aa) kohtaa ei voida edellä mainituista syistä hyväksyä (tarkistukset 7 ja 80). Tarkistuksen 15 viimeinen virke voidaan hyväksyä, jos siihen tehdään pieniä muutoksia. Tarkistuksen b a) kohta on kuitenkin tarpeeton, kun otetaan huomioon viimeisen lauseen sisältö, ja kyseinen kohta pitäisi näin ollen poistaa. Teksti kuuluisi näin ollen seuraavasti:

Tässä direktiivissä säädetään direktiivin 2000/60/EY 17 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuista erityisistä toimenpiteistä pohjavesien kemiallisen pilaantumisen ehkäisemiseksi ja rajoittamiseksi. Tällaisia toimenpiteitä ovat erityisesti seuraavat:

- a) Pohjaveden hyvän kemiallisen tilan arviointiperusteet, ja*
- b) arviointiperusteet merkityksellisten ja pysyvien nousevien muutossuuntien havaitsemiseksi ja niiden kohtien määrittämiseksi, joissa muutossuunnat käännetään laskeviksi.*

Tässä direktiivissä täydennetään direktiivin 2000/60/EY 4 artiklan 1 kohdan b alakohdan i luetelmakohdan säännöksiä, joilla pyritään ehkäisemään tai rajoittamaan pilaavien aineiden päästöjä pohjaveteen ja kaikkien pohjavesimuodostumien tilan huononemista.

Tarkistus 17 hyväksytään periaatteessa. Ilmauksen ”raja-arvot” tarkoituksena oli erottaa toisistaan pohjavettä koskevat, yhteisön tasolla määritellyt ympäristölaatumormit ja toisaalta jäsenvaltioiden tasolla määritellyt vastaavat normit. Sikäli kuin nämä kaksi normityyppiä erotetaan selvästi toisistaan, komissio ei edellytä, että kyseinen ilmaus säilytetään. Seuraava määritelmä selventäisi pohjaveden laatumormien sovellusala ja merkitystä:

1. 'Pohjaveden laatumormilla' tarkoitetaan 3 artiklan mukaisesti yhteisön tasolla määriteltyä tai jäsenvaltioiden asettamaa pohjaveden ympäristölaatumormia, joka ilmaistaan tietyn pohjavedessä olevan pilaavan aineen, pilaavien aineiden ryhmän tai indikaattorin pitoisuutena, jota ei saisi ylittää ihmisten terveyden ja ympäristön suojelun turvaamiseksi.

Tarkistus 19 hyväksytään periaatteessa. Se ei kuitenkaan ole yhdenmukainen tarkistuksen 20 kanssa. Seuraava määritelmä, joka sisältää keskeiset elementit molemmista tarkistuksista, olisi suositeltavampi:

3. 'pilaavan aineen pääsyyllä pohjaveteen' tarkoitetaan ihmisen toiminnasta suoraan tai epäsuorasti aiheutuvaa pilaavien aineiden joutumista pohjaveteen.

Tarkistus 24 voidaan hyväksyä periaatteessa. Tarkistusta voidaan joutua muuttamaan korvaamalla käytetty ilmaus ”viitevuosien 2007 ja 2008” ilmaisulla ”*viitevuoden 2007*”.

Direktiiviehdotuksen 3 artiklan johdanto-osan muuttaminen tarkistuksessa 26 voidaan hyväksyä periaatteessa. Tekstilunonnosta pitäisi kuitenkin muotoilla uudelleen sen huomioonottamiseksi, että direktiivin 2000/60/EY 5 artiklassa tarkoitettu ominaispiirteiden analysointi on jo toteutettu. Viittauksella 2.4.5 ja 2.5 kohtiin luodaan välitön yhteys

direktiivin 2000/60/EY 8 artiklaan, jota ei tämän vuoksi tarvitse toistaa tässä. Vaihtoehtoiseksi muotoiluksi ehdotetaan seuraavaa:

1. Direktiivin 2000/60/EY liitteessä V olevien 2.4.5 ja 2.5 kohtien mukaisesti tehtävässä pohjavesimuodostuman tai pohjavesimuodostumaryhmän kemiallisen tilan arvioinnissa jäsenvaltioiden on käytettävä seuraavia perusteita:

Tarkistus **28**, jossa selvennetään normien noudattamiseen liittyviä menettelyjä 3 artiklan 1 kohdan uudella b alakohdalla, voidaan periaatteessa hyväksyä. Ehdotetun tarkistuksen muotoilu on kuitenkin ongelmallinen, sillä joiltakin teknisiltä yksityiskohdiltaan se poikkeaa vesipolitiikan puitedirektiivin vaatimuksista. Lisäksi siinä toistetaan tarkistuksen **29** sisältö eri tavalla ilmaistuna. Tämän osuuden tekemiseksi johdonmukaisemmaksi on suositeltavaa, että 3 artiklassa esitetään pelkästään perusteet pohjaveden kemiallisen tilan arviointia varten ja selkiytetään näin pohjaveden kemiallisen tilan ja sen laatu normien keskinäisiä yhteyksiä (mukaan luettuna laatu normit, joiden määrittäminen kuuluu jäsenvaltioille). Normien noudattamiseen liittyviä näkökohtia käsiteltäisiin puolestaan 4 artiklassa. Uusi 4 artikla (jossa keskityttäisiin normien noudattamiseen liittyviin kysymyksiin) sekä aihetta käsittelevä liite kattaisivat näin ollen tarkistuksessa **28** ehdotetut seikat.

Tarkistus **30** on yhteydessä tarkistuksessa **17** ehdotettuun määritelmän muuttamiseen, ja se voidaan hyväksyä periaatteessa sillä perusteella, että määritelmällä selvennetään sitä, että normit voidaan määrittää yhteisön, jäsenvaltioiden, vesipiirien tai pohjavesimuodostumien tasolla. Sama pätee tarkistuksiin **31** (4 artiklan 1 kohta), **34** (4 artiklan 2 kohta), **69**, **70** ja **71** (Liitteessä I oleva osa B), jotka voidaan hyväksyä periaatteessa. Tähän liittyy myös tarkistus **32**, jossa selvennetään yhteyksiä laatu normien ja vedessä normaalisti esiintyvien aineiden pitoisuuksien välillä, sekä tarkistus **33**, jossa käsitellään edellytystä, jonka mukaan jäsenvaltioiden on kansainvälisten vesistöalueiden osalta määriteltävä laatu normit yhdessä. Kuten edellä esitettiin, 3 artiklassa käsiteltäisiin pohjaveden *kemiallisen tilan arviointiperusteita* ja siihen sisältyisivät tarkistuksissa **31**, **32**, **33**, **34** ja **36** ehdotetut muutokset, kun taas 4 artiklassa voitaisiin keskittyä pelkästään pohjaveden *kemiallisen tilan arvioimista koskevaan menettelyyn*. Tämän ansiosta voitaisiin myös yksinkertaistaa otsikkoa, joka tarkistuksessa **30** voidaan katsoa liian pitkäksi.

Uuden mittausmenetelmiä koskevan kohdan sisällyttäminen (tarkistus **41**) voidaan hyväksyä periaatteessa, sillä tarkistuksella on mittausmenetelmiä yhdenmukaistava vaikutus. Kyseistä muotoilua on kuitenkin tarkistettava, sillä se on liian laaja ja kokonaisuuden tasapaino kärsii sen vuoksi. Vaihtoehdoksi suositellaan seuraavaa:

5 a artikla - Mittausmenetelmät

- 1. Jäsenvaltioiden on yksilöitävä mittausmenetelmät, mukaan luettuna asiaankuuluvat CEN:in tai jäsenvaltioiden standardeihin perustuvat menetelmät, niiden aineiden tai aineryhmien osalta, joille on asetettu yhteisön tason tai kansalliset pohjaveden laatu normit 3 artiklan mukaisesti, ja raportoitava niistä komissiolle, minkä yhteydessä jäsenvaltiot toimittavat komissiolle direktiivin 2000/60/EY 8 artiklan mukaista seurantaohjelmaa koskevan kertomuksen.***
- 2. Komissio määrittää direktiivin 2000/60/EY 8 artiklan 3 kohdan ja 21 artiklan mukaisesti menetelmien toimivuutta ja laadunvalvontaa koskevat kriteerit kullekin 1 kohdan mukaisesti raportoiduista mittausmenetelmistä, jotta saataisiin perusta pohjaveden seurannan tulosten vertailukelpoisuuden määrittämiselle; komissio***

varmistaa direktiivin 2000/60/EY 13 artiklassa tarkoitetun raportoinnin yhteydessä, että seurantaa koskevat tiedot täyttävät kyseiset kriteerit.

Seuraavan 6 artiklan osalta tarkistuksessa 46 ehdotetaan päästöihin liittyviä toimenpiteitä koskevien valvontavaatimusten sisällyttämistä artiklaan, mikä voidaan hyväksyä periaatteessa, sillä vesipolitiikan puitedirektiivi ei kata kyseisiä vaatimuksia. Olisi kuitenkin parempi vain yksinkertaisesti todeta, että *toisen kohdan mukaisia toimia on valvottava direktiivin 2000/60/EY 11 artiklan 5 kohdan säännösten mukaisesti.*

Tarkistus 47, jossa viitataan parhaisiin ympäristökäytäntöihin ja parhaaseen saatavilla olevaan tekniikkaan, voidaan myös hyväksyä periaatteessa, mutta täsmällistä muotoilua on vielä tarkistettava, sillä tällaisella viittauksella rajoitettaisiin IPPC-direktiivin mukaista toimintaa. Vaihtoehtoinen muotoilu voisi kuulua seuraavasti: *Tässä artiklassa vaadituissa toimissa otetaan huomioon asiaankuuluvassa yhteisön lainsäädännössä määritellyt vakiintuneet parhaat käytänteet, mukaan luettuna parhaat ympäristökäytänteet ja paras käytettävissä oleva tekniikka.*

Tarkistus 48 voidaan myös hyväksyä periaatteessa, mutta tarkistus vaatii vielä muotoilua. Vaihtoehtoinen teksti voisi kuulua seuraavasti: *Kun pilaavien aineiden päästöt sallitaan edellä b alakohdassa tarkoitetuin edellytyksin, pohjaveden kemialliseen tilaan vaikuttava hajakuormitus pitäisi ottaa huomioon aina kun se on teknisesti mahdollista.*

Joustovaran käyttöönotto normien noudattamisessa tarkistuksessa 58 esitetyllä tavalla voidaan myös hyväksyä periaatteessa. Kyseisessä muotoilussa toistetaan kuitenkin säännöksiä, jotka on toisin muotoiltuna sisällytetty tarkistukseen 29. Ainoa ongelmallinen tekijä koskee lausetta ”*Tutkimukset suoritetaan ylemmissä pohjavesiesiintymissä*”, joka on hyödyllinen suositus, mutta se olisi kuitenkin syytä sisällyttää toiseen artiklaan tai normien noudattamiseen liittyvään liitteeseen.

Liitettä II koskeva tarkistus 65, jossa käsitellään yhteisen menettelyn periaatetta määritettäessä pohjaveden laatunormeja, hyväksytään periaatteessa, vaikka ehdotettu metodologia edellyttää lisämuotoilua, johon komissio pyrki alkuperäisessä ehdotuksessaan. Tekstissä toistetaan lisäksi tarkistuksen 29 säännöksiä. Siksi on suositeltavaa, että tämä osuus luonnostellaan uudelleen (liitteen II tuleva osa A) käyttäen otsikkoa ”*Suuntaviivat jäsenvaltioiden 3 artiklan mukaisesti suorittamaa pohjaveden laatunormien määrittämistä varten*”. Lisäksi tarkistuksessa 71 ehdotettu muotoilu pitäisi yhdenmukaistaa tarkistuksen 22 (”taustapitoisuus”) kanssa ja muuttaa maininta ”parhaasta asiantuntija-arviosta” vähemmän monitulkintaiseksi ilmaisuksi.

Liitteessä III olevaa osa A:ta koskevassa tarkistuksessa 89 ehdotetaan alkuperäisen taulukon järjestämistä uudelleen. Tämä taulukko käsittelee aineita, joita voi esiintyä sekä luonnollisesti että pilaantumisen seurauksena. Tämä tarkistus voidaan hyväksyä periaatteessa. Direktiiviehdotuksen 3 ja 4 artiklan sisällön säilyttämiseksi ehdotetaan, että kyseinen taulukko siirrettäisiin liitteessä II olevaan osa B:hen (näin noudatettaisiin edellä mainittuja suuntaviivoja), ja kaikki normien noudattamiseen liittyvät näkökohdat sisältyisivät uudistettuun liitteeseen III. Lisäksi sarake ”Huomautukset” voitaisiin yksinkertaisesti sisällyttää osa A:n 1 kohdan otsikkoon (alaviite mukaan luettuna) seuraavalla tavalla:

OSA A.1: VÄHIMMÄISLUETTELO NIISTÄ AINEISTA TAI IONEISTA, JOITA VOI ESIINTYÄ SEKÄ LUONNOLLISESTI ETTÄ IHMISTOIMINNAN SEURAUKSENA JA JOILLE JÄSENVALTIOIDEN ON MÄÄRITETTÄVÄ POHJAVEDEN LAATUNORMIT 3 ARTIKLAN MUKAISESTI¹

<i>Aine tai ioni</i>
<i>Ammonium</i>
<i>Arseeni</i>
<i>Kadmium</i>
<i>Lyijy</i>
<i>Elohopea</i>
<i>Trikloorietyleeni</i>
<i>Tetrakloorietyleeni</i>

Liitteen III osaa B koskeva tarkistus **66** voidaan hyväksyä periaatteessa, sillä se on yhdenmukainen muiden siihen liittyvien tarkistusten kanssa, joissa käsitellään jäsenvaltioiden toimesta suoritettavaa pohjaveden laatunormien laatimista. Edellä esitettyjen huomioiden mukaisesti ehdotetaan kuitenkin, että tiedot, jotka jäsenvaltioiden alun perin edellytettiin tämän liitteen mukaisesti toimittavan, siirretään nyt liitteen II osaan C, millä parannetaan osuutta ”pohjaveden laatunormien määrittäminen” (tällä hetkellä 3 artiklassa ja liitteessä II), jonka jälkeen tulee ”pohjaveden kemiallisen tilan arviointi” (tällä hetkellä 4 artiklassa sekä liitteessä III).

Tarkistus **67** hyväksytään myös periaatteessa. Yhdenmukaisuuden vuoksi uutta osuutta pitäisi täydentää ilmauksella ”*vesipiirin tai pohjavesimuodostuman tasolla*” ja se pitäisi siirtää liitteen II osaan C, kuten edellä on esitetty.

Tarkistukset **76**, **77**, **78**, **83**, **84** ja **85** käsittelevät muutossuuntien arviointiin ja kääntämiseen liittyviä aikajaksoja, ja nämä tarkistukset voidaan hyväksyä periaatteessa. Alkuperäisessä liitteessä esitetyt aikajaksot perustuivat jäsenvaltioista peräisin olevien pohjavesi-alan teknisten asiantuntijoiden kanssa käytyihin keskusteluihin, joista oli tuloksena vesipolitiikan puitedirektiivin yhteisen täytäntöönpanostrategian puitteissa toteutettu tekninen raportti. Kyseisten aikajaksojen muuttelu on mielivaltaisesti voi olla teknisesti ongelmallista. Tämän vuoksi on suositeltavaa yksinkertaistaa kyseistä liitettä ottamalla käyttöön yleisiä sitovia sääntöjä ilman numeerisia arvoja. Tällöin otetaan huomioon tarkistuksessa **79** tehty ehdotus, joka koskee pohjaveden laadun muutossuuntien arvioinnin alkukohtia.

3.3. Komission hylkäämät tarkistukset

Tarkistuksessa **3** esitettyä uutta johdanto-osaa ei voida hyväksyä, sillä kaikkia pohjavesimuodostumia ei käytetä juomaveden tuottamiseen, ja olisi epärealistista vaatia, että

¹ Jäsenvaltioiden olisi täydennettävä luetteloa kaikilla niillä pilaavilla aineilla, joiden on direktiivin 2000/60/EY 5 artiklan mukaisesti tehdyn analyysin perusteella todettu osaltaan vaikuttavan siihen, että jokin pohjavesimuodostuma tai pohjavesimuodostumien joukko katsotaan uhanalaiseksi.

kaikkien pohjavesimuodostumien pitäisi olla laatu normien mukaisia sen oletuksen perusteella, että niitä käytettäisiin juomaveden tuottamiseen.

Tarkistuksessa **95** käsitellään tutkimustyötä ja sen tuottamaa tietoa. Uutta tutkimusta pitäisi voida edistää ennemminkin kuudennella ja seitsemännellä tutkimuksen puiteohjelmalla kuin pohjavesidirektiivillä. Tämän vuoksi tätä tarkistusta ei voida hyväksyä. Samasta syystä ei voida myöskään hyväksyä tarkistusta **100**, jossa lisättäisiin 6 artiklaan säännös (uusi c kohta) tutkimuksesta ja tulosten levittämisestä.

Tarkistuksessa **4** lisätään uusi johdanto-osan kappale, jota ei voida hyväksyä, sillä vesipolitiikan puitedirektiivissä pohjavedelle ja pintavedelle säädetään erilaisista suojelun tasoista. On totta, että pohjaveden kemiallinen tila määritellään suhteessa vaikutukseen, joka sillä on siihen yhteydessä oleviin pintavesiin. Tämä tarkistus ei kuitenkaan ole vesipolitiikan puitedirektiivin mukainen.

Tarkistuksessa **7** otetaan käyttöön uusi johdanto-osan kappale, joka liittyy pohjaveden määrälliseen tilaan. Tätä ei voida hyväksyä, sillä määrällisiä arviointia koskevat säännökset sisältyvät jo vesipolitiikan puitedirektiiviin, jossa veloitetaan varmistamaan tasapaino pohjavesimuodostumista tapahtuvan vedenoton ja näiden muodostumien uusiutumisen välillä sekä säädetään tähän kysymykseen liittyvistä seuranta- ja arviointivaatimuksista. Tarkistus on näin ollen tarpeeton. Samoja perusteluja voidaan käyttää liitteen IV uutta säännöstä koskevaan tarkistukseen **80**.

Tarkistusta **10**, jossa ehdotetaan muutosta johdanto-osan 6 kappaleeseen liittyen merkityksellisten vähenemissuuntien tunnistamiseen, ei voida hyväksyä. Tarkistus koskee pohjaveden määrällistä tilaa, joka on jo riittävästi katettu vesipolitiikan puitedirektiivin säännöksissä. Tarkistus on näin ollen tarpeeton.

Tarkistuksessa **11** lisätään uusi lause johdanto-osan 7 kappaleen loppuun. Sen sisältö on, että direktiivin 80/68/ETY asiaankuuluvat säännökset pitäisi sisällyttää käsillä olevaan direktiiviin, mitä ei voida hyväksyä. On totta, että komission säädösehdotus on täysin yhteensopiva direktiivin 80/68/ETY kanssa, mutta siinä pyritään tavoitteisiin eri tavoin. 1980-luvulta peräisin olevan direktiivin säännösten sisällyttäminen vuonna 2004 luonnosteltuun säädökseen ei ole parhaita tapoja laatia lainsäädäntöä, eikä sitä voi pitää asianmukaisena.

Tarkistuksessa **16** lisätään 1 artiklaan uusi 2 kohdan a alakohta, jossa kerrataan vesipolitiikan puitedirektiivin säännöksiä, minkä vuoksi tarkistus on tarpeeton. Vesipolitiikan puitedirektiivin 5 artiklan mukaisesti pohjavesimuodostumien ominaispiirteiden arvioiminen kuuluu jäsenvaltioille.

Komissio ei voi hyväksyä tarkistuksia **18**, **21** ja **23**. Ilmauksen ”ympäristöllisesti merkittävää” käyttö (tarkistus **18**) jättäisi jäsenvaltioille mahdollisuuden erilaisiin tulkintoihin siitä, mikä on merkittävää. Myös ”huononemisen” määritelmä (tarkistus **21**) on sisällytetty jo vesipolitiikan puitedirektiiviin (4 artikla). Lisäksi tarkistuksessa **23** otetaan käyttöön ”aiemmin saastuneiden alueiden” määritelmä. Vaikka komissio on tietoinen tällaisten alueiden ongelmallisuudesta, niiden käsitteleminen käsillä olevassa ehdotuksessa ei ole vesipolitiikan puitedirektiivin 17 artiklassa säädetyn toimeksiannon mukaista. Samasta syystä komissio ei voi hyväksyä tarkistusta **93**, jossa ehdotetaan pitkään pilaantuneina olleiden kohteiden kunnostusta koskevaa säännöstä (3 artikla, uusi c ja d alakohta). Sama pätee tarkistukseen **49**, jossa viitataan aiemmin saastuneilta alueilta peräisin oleviin suoriin ja epäsuoriin päästöihin (6 artikla, 2 kohdan uusi d alakohta).

Uusi 1 kohdan a alakohta, joka sisältyy tarkistukseen 27, ei ole yhdenmukainen pohjaveden hyvän kemiallisen tilan määritelmän kanssa sellaisena kuin se on esitetty vesipolitiikan puitedirektiivin liitteen V taulukossa 2.3.2. Pohjaveden kemiallinen tila liittyy sen vaikutukseen siihen yhteydessä olevaan pintaveteen. Näin ollen ei ole johdonmukaista, että käytössä olisi pohjaveden ympäristölaatunormeja, jotka perustuisivat pilaaviin aineisiin sovellettaviin ihmistä ja ympäristöä koskevan toksisuuden kriteereihin.

Jäsenvaltioiden päätäntävaltaan on jätettävä, miten toimenpideohjelmia toteutetaan, eikä ole asianmukaista ilmoittaa, minkäluonteisia toimenpiteitä tulisi suosia, kuten tarkistuksessa 40 tehdään. Näin ollen tätä tarkistusta ei voida hyväksyä.

Tarkistusta 88 ei voida hyväksyä. Varsinkin c kohta on tarpeeton, kun otetaan huomioon vesipolitiikan puitedirektiivin 11 artiklan 3 kohdan f alakohta. Lisäksi tämän kohdan sisältö on jo esitetty tarkistuksessa 13.

Tarkistuksessa 50 kerrataan vesipolitiikan puitedirektiivin liitteessä VII olevan osan A 7.6 kohtaan sisältyvä vaatimus. Samoin tarkistuksen 51 sisältö on jo esitetty voimassa olevassa artiklassa. Vesipolitiikan puitedirektiivin 9 artiklaan sisältyy myös jo saastuttaja maksaa -periaate, mikä tekee tarkistuksesta 52 tarpeettoman. Vaikka tiedostetaan, että olisi aiheellista antaa suojelualueita koskevia suosituksia, ei ole perusteltua käsitellä kaikkia mahdollisia tapauksia käsillä olevassa direktiivissä, kuten kylpylöitä ja terveyslähteitä koskevassa tarkistuksessa 54 esitetään. Sen vuoksi tätä tarkistusta ei voida hyväksyä.

Tarkistuksessa 56 esitettyä uutta kohtaa ei voida hyväksyä, kun otetaan huomioon, että vesipolitiikan puitedirektiivissä on jo säädetty käsillä olevan direktiivin mukaisesta tietojen keräämisestä.

Tarkistusta 62 ei voida hyväksyä, sillä direktiivin 91/414/ETY (torjunta-ainedirektiivi) säännökset ovat edelleen voimassa.

3.4. Muutettu ehdotus

EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan nojalla komissio muuttaa ehdotustaan edellä kuvatulla tavalla.